



SAŽININGUMO IR PROFESINIO ELGESIO (ETIKOS) KODEKSAS

Gerbiami kolegos,

Sąžiningumas (integralumas) yra esminis SGS Grupės aspektas, kuris taikomas visose mūsų veiklos srityse. Šio Sąžiningumo ir profesinio elgesio kodekso tikslas yra nustatyti mūsų elgesio taisykles, taikomas visose SGS Grupės veiklos srityse, bei pateikti gaires, kuriomis vadovaujamesi kasdienėje veikloje.

Šios taisyklės taikomos visiems SGS Grupės darbuotojams. Mūsų partneriai, agentai, atstovai, tarpininkai, konsultantai bei subrangovai taipogi privalės jų laikytis. Laikytis šio Kodekso taisyklių ir vadovautis jomis yra visų mūsų pareiga visuose mūsų organizacijos lygiuose. Jokie nukrypimai nebus toleruojami, o darbuotojai, kurie vadovausis šiomis taisyklėmis bei informuos apie įtariamus pažeidimus, nepatirs jokių neigiamų pasekmių.

Mūsų Sąžiningumo ir profesinio elgesio kodeksas atspindi verslo principus dėl kovos su kyšininkavimu, priimtus Tarptautinės skaidrumo ir socialinės atsakomybės organizacijos. Tačiau, šis Kodeksas išreiškia mūsų vertybes ir normas remiantis nuosavu požiūriu. Jį patvirtino mūsų Direktorių valdyba ir Operacijų taryba. Jo taisyklės yra ganėtinai paprastos. Tačiau, jei jums kiltų sunkumų kokioje nors konkrečioje situacijoje, jūs turėtumėte vadovautis šiais sveiko proto principais:

- Nedarykite nieko tokio, kas, jūsų žiniomis arba jūsų nuomone, yra neteisėta arba neetiška.
- Nenaudokite Kompanijos turto savo naudai.
- Nedalyvaukite jokiuose sandoriuose, kurių tikslas yra klasta ir neteisėtas verslas.
- Paklauskite savęs, ar bet koks sumanytas sandoris ar veikla, jei būtų atskleistas, išlaikytų viešąją kritiką.
- Nedarykite jokių veiksmų, kurie pareikalauja jūsų nesąžiningo elgesio.
- Jei abejojate, kreipkitės patarimo.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Marchionne'.

Sergio Marchionne
Valdybos pirmininkas

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Kirk'.

Chris Kirk
Generalinis vykdantysis direktorius

1. SAŽININGAS PASLAUGŲ TEIKIMAS

Visos mūsų paslaugos privalo būti teikiamos profesionaliai, vadovaujantis nepriklausomumo ir objektyvumo principais, sąžiningai ir visiškai laikantis Grupės aprobuotų metodų, būdų, praktikos ir vidinės darbo tvarkos. Mes nepasiduodame klientų daromam spaudimui kurioje nors vienoje srityje tam, kad pasiektume palankaus sprendimo kitoje srityje.

Visos išvados ir rezultatai turi būti teisingai įforminti dokumentuose, ir nekeičiami neleistiniais būdais. Šie rezultatai ir išvados, bei pateiktos profesionalios nuomonės fiksuojamos ataskaitose, aktuose ir pažymose.

2. SAŽININGAS ĮMONĖS FINANSINIŲ IR KITŲ DOKUMENTŲ TVARKYMAS

Visi sandoriai privalo būti tinkamai ir teisingai registruojami, o visi įrašai apskaitos ir kituose dokumentuose paremti atitinkama dokumentacija, išduota sąžiningų (bona fide) šalių.

Visi dokumentai privalo būti saugomi pagal galiojančių įstatymų ir Grupės vidinės tvarkos reikalavimus.

3. INTERESŲ KONFLIKTAI

Interesų konfliktas yra bet kokia situacija, kai SGS Grupės interesai nesutampa su jūsų asmeniniais interesais, ar jūsų artimųjų, giminių bei asmenų, su kuriais jūs artimai bendraujate ar turite verslo reikalų, interesais. Privaloma vengti tokių situacijų, nes jos gali įtakoti jūsų sprendimus ir nuomonę, net jums to nepastebint. Net paprasčiausia interesų konflikto regimybė yra vengtina, nes tai sudaro objektyvumo ir nešališkumo stygiaus įspūdį.

Čia pateikiami vengtinų interesų konflikto situacijų pavyzdžiai:

- Paslaugų teikimas klientui, kuriuo yra tiesiogiai ar netiesiogiai suinteresuota SGS Grupė.
- Pasinaudojimas asmeniniu tikslu verslo galimybėmis, teikiamomis SGS Grupės, bei kompanijos turto ar kompanijos lėšų panaudojimas asmeniniais tikslais.
- Tiesioginis ar netiesioginis bet kokio pobūdžio naudos ar privalumų, susijusių su darbu SGS Grupėje, gavimas, išskyrus neoficialiai teikiamas dovanas bei rodomą svetingumą.
- Bet kokių interesų turėjimas SGS Grupės tiekėjų, klientų ar konkurentų atžvilgiu, išskyrus interesus, susijusius su viešai parduodamais vertybiniais popieriais, tiek kiek tai nedaro ženklios įtakos ar nesukuria priklausomybės nuo tokių asmenų, be to, apie tokius interesus privaloma pranešti.
- Bet kokių pareigų ėjimas konkurento ar kliento įmonėje ar paslaugų teikimas jiems, išskyrus savo pareigų vykdymą SGS Grupės veikloje.
- Sutikimas užimti kokias nors pareigas ar postą kitose, ne SGS Grupės, įmonėse, negavus tam oficialaus leidimo.
- Bet kokios SGS Grupės veiklos vykdymas kartu su artimu gimine ar su organizacija, su kuria jūs ar kuris nors iš jūsų artimųjų yra glaudžiai susijęs.
- Giminaičio įdarbinimas, negavus tam oficialaus sutikimo.

4. PIRKIMAI

Prekių ir paslaugų pirkimai turi būti vykdomi sąžiningai ir skaidriai, siekiant užtikrinti konkurenciniame procese geriausią kokybę ir geriausią kainą, užuot sudarius sutartis, remiantis asmeniniais sumetimais.

Jei pagrįsta ekonominiu požiūriu, tam tikros svarbos užsakymus turi patikrinti, peržiūrėti ir patvirtinti 2 ar daugiau asmenų grupė, vadovaujantis tinkamomis konkurso sąlygomis.

5. NESĄŽININGAI GAUNAMA AR SIŪLOMA NAUDA BEI PRIVALUMAI

Nesąžininga nauda bei privalumai, nesvarbu ar jie siūlomi arba teikiami tiesiogiai ar netiesiogiai, turi būti atmetami.

Nesąžininga nauda/privalumas yra tokia nauda, kuri suteikiama siekiant įtakoti vyriausybės ar įmonių sprendimus bei veiksmus, pažeidžiant tarnybines pareigas. Tai gali būti kyšiai, dovanos, perdėtas vaišinimas ar pobūvių organizavimas, ar neteisėtai gautų pinigų atidavimas pareigūnui. Prie tokios naudos taip pat priskirtini indėliai ar įnašai į politikų veiklą, jei apie juos nėra viešai paskelbiama, ir jei tai nepažeidžia vietinių įstatymų, be to tokiai veiklai būtina gauti išankstinį sutikimą.

Nesąžiningą ar neteisėtą naudą dažnai teikia agentai, atstovai, tarpininkai, konsultantai ar rangovai, teigiantys, kad jie teikia sąžiningas paslaugas, bei bendrų įmonių partneriai ar tiekėjai. Todėl mes nevykdome veiklos su tokiais asmenimis, jei žinome ar turime pagrindo manyti, kad jie užsiima neteisėtos naudos ar privalumų teikimu. Be to, siekiant užkirsti kelią bet kokiam neteisėtam lėšų panaudojimui, visi mokėjimai už prekes ar paslaugas turi būti daromi tiems asmenims, kurie jas pateikė, taip pat reikia vengti mokėjimų grynaisiais, grynujų pinigų mokėjimas leistinas tik Grupės nustatyta tvarka. Agentų, tarpininkų bei konsultantų atlyginimui būtina gauti oficialų leidimą.

Dovanos, svetingumas bei vaišingumas visuomet turi būti susiję su sąžiningo verslo tikslais. Jie negali būti skirti, arba sudaryti regimybę, kad yra skirti įtakoti sprendimą arba veiksmą, ir turi būti visuomeniškai priimtose ribose bei teisiškai leistini.

Labdaros teikimo bei renginių rėmimo atvejais būtina gauti išankstinį oficialų leidimą.

Paskatinamieji mokėjimai – tai nedidelės sumos, kurių mokėjimas yra priimtas tam tikrose valstybėse, siekiant pagreitinti ir palengvinti įprastinių veiksmų atlikimą, kurių atlikimas yra aiški ir ne savo nuožiūra vykdoma tokių pinigų gavėjo prievole. Tokie paskatinamieji mokėjimai turi būti kiek įmanoma mažesni, ir, jei įmanoma, jų reikia visiškai atsisakyti. Juos galima mokėti tik tokiais atvejais, jei tam yra suteiktas aiškus įgaliojimas, atitinkamai už juos atsiskaitant.

6. DARBUOTOJŲ SANTYKIAI

SGS Grupės įsipareigojimas yra suteikti saugią, sveiką ir garbingą darbo vietą, bei teisingas ir sąžiningas darbo sąlygas visiems savo darbuotojams. Kokia nors diskriminacija ar persekiojimas dėl rasės, lyties, tautybės, invalidumo, seksualinės orientacijos ar amžiaus yra netoleruotinas.

Iš visų darbuotojų tikimasi, kad jie gerbs savo bendradarbius. Seksualinis persekiojimas ar priekabiavimas yra neleistini veiksmai, kurie draudžiami darbinėje aplinkoje. Darbuotojai taip pat privalo būti atviri, skaidrūs ir teisingi bendraujant su bendradarbiais, pavaldiniais ir viršininkais.

7. SAŽININGA KONKURENCIJA

Mes pripažįstame laisvos rinkos ekonomikos ir konkurencijos, kaip geriausio būdo lėšų paskirstymui, privalumus, tačiau mes manome, kad turime konkuruoti sąžiningai, neperžengiant galiojančių konkurencijos įstatymų ribų.

Mes niekada nesvarstome ir nesitariame su konkurentais dėl kainų ar rinkų paskirstymo. Mes nesikeičiame su konkurencija susijusia informacija.

Mes vykdome rinkodaros veiklą, įskaitant informacijos skleidimą ar gavimą apie savo konkurentus ar jų teikiamas paslaugas, bei apie trečiuosius asmenis, sąžiningai ir padoriais būdais, be apgaulės ir klaidinimo. Mes pristatome savo kompaniją sąžiningai ir teisingai, ir siekiame užtikrinti, kad pateikiama informacija, tame tarpe informacija apie mūsų tinklą ir filialus, naudojamus išteklius ir teikiamas paslaugas, būtų tiksli, teisinga ir nedviprasmiška.

8. ĮSTATYMŲ LAIKYMASIS

Mes esame įsipareigoję visiškai laikytis tų šalių, kuriose dirbame, įstatymų. Kiekvieno darbuotojo pareiga yra užtikrinti, kad būtų laikomasi tokių įstatymų, bei pasinaudoti juristų konsultacijomis, kai tai būtina.

9. NETEISĖTOS OPERACIJOS SU VERTYBINIAIS POPIERIAIS, REMIANTIS VIDINE INFORMACIJA

Visi darbuotojai privalo susilaikyti nuo prekybos SGS SA išleistais vertybiniais popieriais, turėdami konfidencialios informacijos, kuri nėra paviešinta, tačiau, jei ji būtų paviešinta, turėtų ženkliai įtaką SGS akcijų ar išvestinių antrinių vertybinių popierių kainai. Jiems taip pat draudžiama atskleisti tokią konfidencialią informaciją tretiesiems asmenims.

10. KONFIDENCIALUMAS

Atvirumas ir skaidrumas yra esminės SGS Grupės vertybės. Tam tikrais atvejais šios vertybės turi būti derinamos su diskretiškumu. Tiesą sakant, kai kuri informacija privalo būti laikoma paslapyje, siekiant apsaugoti mūsų klientų, partnerių ar personalo teises, ar mūsų pačių veiklos interesus. Į tokią informaciją įeina visa informacija, kuri neskelbiama viešai, ir kurią mes esame suinteresuoti laikyti paslapyje, būtent:

- Informacija apie SGS Grupės veiklą, įskaitant duomenis apie klientus, rinkas ar finansinius rodiklius, metodus ir procesus.
- Informacija, gauta iš trečiųjų asmenų, įsipareigojant ją laikyti paslapyje.
- Informacija, susijusi su darbuotojų asmeniniais duomenimis.

Ši konfidenciali informacija negali būti atskleista kitiems asmenims, ir negali būti panaudota asmeninei naudai gauti. Kai su SGS Grupės veikla susijusi konfidenciali informacija privalo būti atskleista veiklos vykdymo eigoje, reikia imtis visų įmanomų priemonių apsaugoti jos konfidencialumą. Su kitais asmenimis susijusi konfidenciali informacija gali būti atskleista, tik leidus tiems asmenims ar įmonėms.

11. ĮGYVENDINIMAS

SGS Sąžiningumo ir profesinio elgesio (etikos) kodeksą sudarė ir išleido SGS SA Direktorių valdyba, kuri, pagal poreikius, nustatys jo įgyvendinimo taisykles. Kodekso įgyvendinimą kontroliuoja Profesinio elgesio komisija (Professional Conduct Committee), o Vyriausiasis atitikimo pareigūnas, stebintis atitikimą kodekso reikalavimams (Chief Compliance Officer) jį koordinuoja, ir teikia patarimus ir konsultacijas administracijai ir darbuotojams.

Kiekvienas darbuotojas privalo laikytis Kodekso nuostatų savo veikloje. Visi darbuotojai bus informuojami apie Kodeksą ir dalyvaus apmokymo kursuose integralumo (etikos) klausimais.

Visi pranešimai, prašymai ar paraiškos dėl oficialus leidimo ar konsultacijos pagal Kodekso nuostatas adresuojami Vyriausiajam atitikimo pareigūnui (Chief Compliance Officer). Jūs taip pat privalote pranešti, apie visus įtariamus Kodekso pažeidimus, bei apie bet kokius prašymus ar pasiūlymus, pateiktus jums trečiųjų asmenų dėl neteisėtos naudos gavimo Vyriausiajam atitikimo pareigūnui ar bet kuriam kitam administracijos darbuotojui, prašydami, kad pastarasis apie tai informuotų Vyriausiąjį atitikimo pareigūną. Jeigu jūs nepažeidėte Kodekso nuostatų, ir nesielgėte piktavališkai ar nesąžiningai, kiek tai įmanoma pagal mūsų galimybes, mes apsaugosime jus nuo bet kokio pobūdžio atsakomųjų veiksmų, ir, jums pageidaujant, išlaikysime jūsų tapatybę paslapyje.

Bet kuriuo metu jūs galite pateikti pasiūlymus dėl Kodekso įgyvendinimo, pateikdami savo pastabas ir komentarus Vyriausiajam atitikimo pareigūnui, ar bet kuriam kitam administracijos darbuotojui, prašydami, kad pastarasis juos perduotų Vyriausiajam atitikimo pareigūnui.

Jūs galite kreiptis į Vyriausiąjį atitikimo pareigūną savo nuožiūra laišku, telefonu, faksu, elektroniniu paštu ar mūsų specialiaja telefono linija (hotline):

Vyriausiojo atitikimo pareigūno biuras:

Chief Compliance Officer

SGS SA

1, Place des Alpes

P.O. Box 2152

CH – 1201 Geneva (Ženeva)

Switzerland (Šveicarija)

Tel.: +41 22 739 91 00

Fax: +41 22 739 98 81

E-mail: compliance@sgs.com

Hotline (specialioji linija): +1 888 475 6847

Daugiau informacijos kaip naudotis mūsų specialiaja/karštąja linija (hotline) rasite interneto tinklalapyje www.sgs.com

Asmenys, ne SGS darbuotojai, gali pasinaudoti šiais kontaktiniais duomenimis savo nuožiūra.